

No. 25202

BULGARIA
and
YUGOSLAVIA

Veterinary Health Convention. Signed at Skopje, Yugoslavia, on 21 March 1986

Authentic texts: Bulgarian and Serbo-Croatian.

Registered by Bulgaria on 17 August 1987.

BULGARIE
et
YOUGOSLAVIE

**Convention vétérinaire. Signée à Skopje (Yougoslavie)
le 21 mars 1986**

Textes authentiques : bulgare et serbo-croate.

Enregistrée par la Bulgarie le 17 août 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

VETERINARY HEALTH CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE FEDERAL EXECUTIVE COUNCIL OF THE ASSEMBLY OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as the Contracting Parties), wishing to facilitate trade in animals, animal products, animal raw materials, animal wastes, fertilized eggs (zygotes) and sperm for artificial insemination, to prevent the introduction of infectious and parasitic diseases of animals and articles that could be carriers of infectious diseases and to develop co-operation in the veterinary field, have decided to conclude this Convention and have agreed as follows:

Article 1. 1. The import and transit of animals, animal products, animal raw materials, animal wastes, fertilized eggs, sperm for artificial insemination and articles that could be carriers of infectious and parasitic diseases of animals shall be effected, in the case of each consignment, only on the basis of a prior veterinary health authorization from the competent authority of the importing country or the country through whose territory the consignment is transported.

Article 2. The competent authorities of the Contracting Parties:

1. Shall exchange, at 15-day intervals, reports on the situation concerning infectious diseases of animals which are statutorily notifiable in their country, specifying the names of the provinces and municipalities in the People's Republic of Bulgaria, or the republics, autonomous provinces and municipalities in the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, and also the number of localities in which infectious diseases have been broken out;
2. Shall notify each other by cable of any outbreak of rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, African horse sickness, sheep pox, African and classical swine fever, swine vesicular disease, foot-and-mouth disease, classical fowl pest, Newcastle disease, bluetongue or Rift Valley fever. In the event of an outbreak of foot-and-mouth disease, the type of virus and nature of the disease shall be specified;
3. In the event of an outbreak of any infectious disease in the frontier regions, the Contracting Parties shall co-operate in containing and eradicating the disease.

Article 3. With a view to developing co-operation in the veterinary field, the competent authorities of the Contracting Parties:

1. Shall exchange regulations in the veterinary field and other specialized publications connected with veterinary activities;
2. Shall notify each other of meetings and conferences in the veterinary field so that specialists of the two Contracting Parties may have the opportunity to participate in them;

¹ Came into force on 8 June 1987 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 16.

3. Shall arrange for co-operation between scientific institutions for the purpose of studying and conducting research on animal diseases;
4. Shall provide mutual assistance in the production and supply of necessary means for the eradication of diseases and the treatment of animals;
5. Shall, when necessary, exchange strains and diagnostic materials;
6. Shall arrange for the exchange of veterinary specialists for the purpose of ascertaining the veterinary health situation in the stock-breeding field and shall exchange experience in the field of veterinary science and practice.

Article 4. Programmes for visits and meetings of veterinary specialists shall be agreed upon by the competent authorities of the two Contracting Parties.

Expenses arising in connection with article 3, paragraph 2, shall be borne by the competent authorities of the Contracting Party sending specialists.

Other expenses, deriving from the application of article 3, paragraphs 4, 5 and 6, shall be borne by the competent authorities of the Contracting Party seeking assistance.

Article 5. The export, import and transit of consignments shall take place at the frontier posts mutually agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties.

The competent authorities of the Contracting Parties may, subject to prior mutual agreement, eliminate frontier posts or open up new posts.

Article 6. The competent authorities of the Contracting Parties shall, by mutual agreement, establish the veterinary health conditions for the export, import and transit of consignments.

Article 7. 1. Where foot-and-mouth disease caused by classical types of virus or classical swine fever, swine vesicular disease, or Newcastle disease are detected in the territory of one Contracting Party, that Party shall be required immediately to suspend the export to or transit through the territory of the other Contracting Party of all animals susceptible to these diseases and of animal products, animal wastes and other consignments that could be carriers of aetiological agents of the disease from the infected locality and within a radius of 50 kilometres.

2. Where rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, African horse sickness, foot-and-mouth disease caused by exotic strains of the virus, bluetongue, Rift Valley fever and African swine fever are detected in the territory of one Contracting Party, the competent authorities of that Contracting Party shall immediately suspend the export to or transit through the territory of the other Contracting Party of animals that might contract those diseases and of animal products, animal raw materials, animal wastes, zygotes, and sperm for artificial insemination of animals and other articles that might be carriers of aetiological agents of the diseases from the infected localities and within a radius of 100 kilometres.

The suspension of exports and transport in transit as provided in paragraphs 1 and 2 of this article shall continue for such time as the danger of introducing the aforesaid diseases persists.

Article 8. Where a consignment imported or transported in transit is found, upon veterinary inspection at the frontier, not to conform to the requirements of the

veterinary certificate concerning standards of health and hygiene, or, if the means of transport used for shipment of the consignment do not meet the veterinary requirements for transport, the frontier veterinary inspector shall turn back the consignment.

The frontier veterinary inspector shall record, on the back of the veterinary certificate accompanying the consignment, the reasons for the return of the consignment and shall immediately notify the frontier veterinary inspector of the other Contracting Party.

Article 9. Where, in the course of transport or at the place of destination, the consignment is found not to meet the requirements of the veterinary health certificate, the competent authority of one Contracting Party shall immediately notify the competent authority of the other Contracting Party.

Article 10. Where, in connection with the import or transit of animals, any of the infectious diseases referred to in article 7 is detected in the territory of one Contracting Party, the competent authority of the other Contracting Party shall be entitled to restrict or prohibit, for such time as the danger persists, the import or transport in transit of animals belonging to types that are susceptible to the disease, from the territory affected by the disease and also from the territory of the other Contracting Party that is threatened by the disease.

The restriction and prohibition of such imports and transit may apply, in the same conditions, also to other consignments which may be carriers of the disease.

Article 11. In the case referred to in article 9 of this Convention, within 24 hours after the receipt of notification, the competent authorities of the Contracting Parties shall, by mutual agreement, establish a special commission, composed of representatives of the competent authorities of the two Parties. The Commission shall be responsible for determining the origin and incidence of the disease, or the fitness of the consignment as regards health and hygiene and, in accordance with the regulations in force in the Contracting Party in whose territory the consignment has been found unfit, proposing that the competent authorities of the Contracting Parties should take appropriate action.

Article 12. If the competent authorities of the Contracting Parties so agree, the provisions of this Convention may also apply to other animal diseases, the transmission of which could pose a serious threat to the two Contracting Parties.

Article 13. For the successful application of the provisions of this Convention, the two Contracting Parties have agreed that representatives of the competent authorities shall meet, where necessary, in the People's Republic of Bulgaria and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

Article 14. Any disputes arising in connection with the application of the provisions of this Convention shall be settled by representatives of the competent authorities of the Contracting Parties.

If the desired results are not achieved by this method, the dispute shall be settled through the diplomatic channel.

Article 15. The competent authority in the People's Republic of Bulgaria shall be the Central Council of the National Agro-Industrial Union and in the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, the Federal Committee for Agriculture.

Article 16. This Convention is subject to ratification by the Contracting Parties in accordance with their legislation and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

The Convention shall remain in force until one Contracting Party gives six months' notice in writing to the other Contracting Party of its intention to terminate the Convention.

Article 17. Upon the entry into force of this Convention, the Veterinary Health Convention between the People's Republic of Bulgaria and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, signed at Sofia on 17 June 1955,¹ shall cease to have effect.

DONE at Skopje on 21 March 1986, in two original copies in the Bulgarian and Serbo-Croatian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Peoples' Republic
of Bulgaria:

[IVAN TONEV]

For the Federal Executive Council
of the Assembly of the Socialist
Federal Republic of Yugoslavia:

[FRANKO GARDACHEVITCH]

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 375, p. 287.